

Ninjo



Naziv modela i serijski broj uvijek se moraju navesti prilikom naručivanja rezervnih dijelova ili kod upita putem telefonske ili pisane korespondencije:

Serijski broj uređaja:

.....

Model uređaja:

.....

UPOZORENJE

Kako ne bi došlo do ozljeda, prije upotrebe uvijek pročitajte ove *Upute za upotrebu* i popratnu dokumentaciju.



Obvezno pročitajte *Upute za upotrebu*.

Politika dizajna i autorsko pravo

® i ™ zaštitni su znakovi koji pripadaju grupaciji Arjo.

© Arjo 2019.

Budući da je naša politika stalno poboljšavanje, zadržavamo pravo izmjene dizajna bez prethodne obavijesti. Sadržaj ove publikacije ne smije se kopirati ni u cijelosti ni djelomično bez pristanka tvrtke Arjo.

Sadržaj

PREDGOVOR	5
1 MJERE OPREZA.....	6
1.1 Važno.....	6
1.2 Izolacijska sklopka	7
1.3 U slučaju opasnosti.....	7
1.4 Odgovornost za proizvod.....	7
1.5 Oznake upozorenja.....	7
2 PREDSTAVLJANJE	8
2.1 Područje primjene.....	8
2.2 Modeli	8
2.3 Upravljačka ploča	9
2.3.1 Sastavni dijelovi	9
2.3.2 Funkcije.....	9
2.4 Opcije prikaza	10
2.4.1 Prikaz na zaslonu dok je program u tijeku	10
2.4.2 Prikaz na zaslonu nakon završetka programa	10
3 UPUTE ZA UPOTREBU	11
3.1 Pregled programa.....	11
3.2 Izvođenje programa	11
3.2.1 Pokretanje programa	11
3.2.2 Tijekom programa	12
3.2.3 Nakon dovršetka programa.....	12
3.3 Hlađenje.....	12
3.4 Primjeri predmeta i odabira programa	13
4 ODRŽAVANJE	14
4.1 Komora za ispiranje	14
4.2 Vanjski dijelovi	14
4.3 Preventivno održavanje	14
4.3.1 Redovito održavanje	14
4.3.2 Tablica za servisiranje	15
4.4 Uređaji koji se ne upotrebljavaju	17
5 ALARM.....	18
5.1 Oznaka alarma	18
5.2 Potvrda poruke o pogrešci.....	18
5.3 U slučaju nestanka struje.....	18
6 RJEŠAVANJE PROBLEMA	19
6.1 Popis kodova	19
6.2 Vrste kodova	19
7 DETERDŽENT.....	20
7.1 Upotreba deterdženta	20
7.2 Deterdžent za ispiranje	20
7.3 Položaj.....	21
7.4 Uključivanje.....	21

8	KVALITETA VODE	22
8.1	Preduvjeti	22
8.2	Glavni čimbenici.....	22
8.3	Preporuke	22
8.4	Lokalni standardi.....	22
8.5	Lokalni standardi, uobičajene specifikacije.....	23
9	EKOLOŠKA DEKLARACIJA PROIZVODA.....	24
9.1	Komentari	24
9.2	Distribucija	24
9.3	Upotreba	24
9.4	Odlaganje otpada	25
9.5	Teretne palete	25
10	ODLAGANJE U OTPAD	26

PREDGOVOR

U Uputama za upotrebu opisuje se dizajn i rukovanje uređajem te pružaju informacije o održavanju za koje je odgovoran sam korisnik. Priručnik za montažu opisuje postupak montaže uređaja. Tehnički priručnik sadrži informacije potrebne rukovateljima i osoblju za održavanje. Potrebno je pridržavati se uputa u priručniku kako bi se osigurao siguran rad bez pogrešaka.



Prije upotrebe pročitajte priručnik.

Prije prve upotrebe uređaja korisnici su dužni pročitati priručnik i upoznati se s radom uređaja te sa sigurnosnim odredbama. Rukovatelji i osoblje za održavanje moraju proći obuku koju provodi odjel marketinga tvrtke Arjo.

Informacije u ovom priručniku opisuju stanje uređaja u trenutku isporuke iz tvrtke Arjo. Moguće su razlike zbog prilagodbi uređaja kupcima ili pojedinim državama.

Dostupni modeli:

FD1600	samostojeći model s komorom od polimera
FD1610	samostojeći model s komorom od nehrđajućeg čelika
FD1615	ugradbeni model s komorom od nehrđajućeg čelika

Uz uređaj priložena je sljedeća dokumentacija:

- Upute za upotrebu
- Priručnik za montažu
- Kratki vodič

Krajnji korisnik može od prodajne tvrtke na zahtjev dobiti sljedeću dokumentaciju:

- Tehnički priručnik
- Popis rezervnih dijelova

Popratni Kratki vodič mora se objesiti na jasno vidljivom mjestu na montažnom području.

Tvrtka Arjo pridržava pravo promjene specifikacija i dizajna uređaja bez prethodne obavijesti. Informacije iz ovog priručnika vrijede na dan izdavanja priručnika.

1 MJERE OPREZA

Ovaj je uređaj izrađen s brojnim ugrađenim sigurnosnim uređajima.

Da biste izbjegli ozljede, iznimno je važno ne premošćivati te sigurnosne uređaje.

1.1 Važno

- Uređaj je namijenjen samo za priključivanje na vodu (i eventualno na paru).
- Prije upotrebe pažljivo pročitajte priručnik.
- Uređajem smije rukovati samo ovlašteno osoblje. Osoblje također treba imati redovitu obuku.
- Ako bilo koji dio nedostaje ili je oštećen, NEMOJTE upotrebljavati proizvod.
- Budite pažljivi pri rukovanju uređajem jer upotrebljava vruću vodu i eventualno paru.
- Budite oprezni prilikom postupanja s kemijskim sredstvom koje se upotrebljava u uređaju. Slijedite upute sa sredstva:
 - ako se sredstvo proguta, dođe u kontakt s očima ili kožom ili u slučaju udisanja para.
 - ako su vam potrebne upute o doziranju i temperaturama za pranje.
 - ako su vam potrebne informacije o skladištenju i sortiranju/odlaganju pakiranja.
- Provjerite ima li uređaj pristup deterdžentu prije početka postupka. To je važno za rad uređaja, a ujedno sprječava nastanak mrlja u komori za pranje.
- Uređaj mora uvijek biti čist kako bi se osigurao njegov ispravan rad.
- Uređaj ne zalijevajte niti ispirite crijevom za vodu.
- Montažu i servis mora obavljati kvalificirano osoblje.
- Nikada i ni pod kojim okolnostima nemojte zaobilaziti sklopku vrata uređaja.
- Uvijek spajajte opremu preko sklopke na diferencijalnu struju (RCD).
- Za napajanje uređaja za ispiranje i dezinfekciju uvijek koristite uzemljeni izvor električne energije.
- Curenje u sustavu, na primjer na istrošenoj brtvi vrata, mora se bez odgađanja popraviti.
- Rezervni se dijelovi moraju nabavljati samo od prodajnih tvrtki Arjo.
- Ako dođe do ozbiljne nezgode s ovim medicinskim uređajem koja utječe na korisnika ili pacijenta, korisnik ili pacijent treba prijaviti taj incident proizvođaču ili dobavljaču medicinskog uređaja. U Europskoj uniji korisnici također trebaju prijaviti incident ovlaštenom tijelu u državi članici u kojoj se nalaze.

1.2 Izolacijska sklopka

Uređaj uvijek mora biti opremljen odvojenom izolacijskom sklopkom u dovodu napajanja. Sklopka mora biti lako dostupna na zidu u blizini uređaja. Vanjska električna izolacijska sklopka mora imati oznake "I" i "O" kako bi se identificirao položaj sklopke.

1.3 U slučaju opasnosti

- Isključite glavnu sklopku.
- Zatvorite ventile dovoda vode i ventile dovoda pare.

1.4 Odgovornost za proizvod

CE oznaka označava usklađenost sa zakonodavstvom Europske zajednice.

Svaka izmjena ili neispravna upotreba opreme bez odobrenja tvrtke Arjo poništava odgovornost za proizvod tvrtke Arjo.



CE oznaka označava usklađenost sa zakonodavstvom Europske zajednice.
Slike označavaju nadzor prijavljenog tijela.



Znači da je proizvod medicinski uređaj sukladno EU Direktivi o medicinskim proizvodima 2017/745.

1.5 Oznake upozorenja

U ovom priručniku navedena su upozorenja, upute i savjeti koji zahtijevaju posebnu pozornost. Korištene oznake i njihov izgled:



Opasnost od ozljeda ili oštećenja uređaja.



Vruća površina. Opasnost od ozljede.

2 PREDSTAVLJANJE

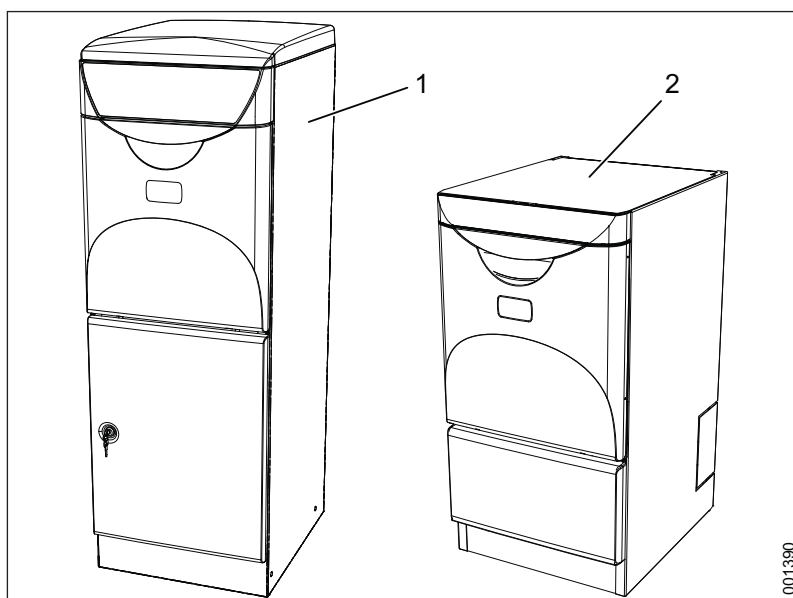
2.1 Područje primjene

Uređaj za ispiranje i dezinfekciju namijenjen za pražnjenje, čišćenje i dezinfekciju noćnih posuda, boca za urin i drugih spremnika za ljudske izlučevine.

U skladu sa zahtjevima norme EN ISO15883 predmeti se moraju staviti u odgovarajući držač koji preporučuje tvrtka Arjo.

Prije puštanja proizvoda u upotrebu kupac je dužan osigurati ispunjavanje uvjeta Odredbe za montažu, Odredbe za rad i Odredbe za učinkovitost u skladu s normom ISO 15883.

2.2 Modeli



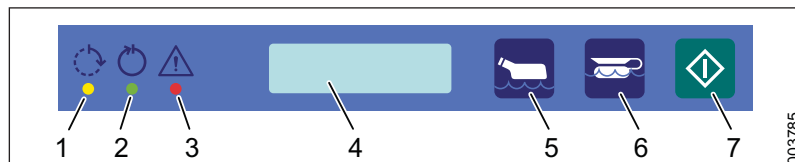
Slika 1. Modeli uređaja

1. Samostojeći model

2. Ugradbeni model

2.3 Upravljačka ploča

2.3.1 Sastavni dijelovi



Slika 2. Upravljačka ploča

- | | |
|-----------------------------|------------------------|
| 1. Žuto: Postupak u tijeku | 5. Štedljivi program |
| 2. Zeleno: Postupak završen | 6. Uobičajeni program |
| 3. Crveno: oznaka pogreške | 7. Pokretanje programa |
| 4. Zaslon | |

2.3.2 Funkcije

	Funkcija
	Žuto treptajuće svjetlo: postupak se može prekinuti. Žuto postojano svjetlo: program je u tijeku. Na zaslonu se prikazuje trenutno stanje*, na primjer faza čišćenja i temperatura.
	Zeleno postojano svjetlo: program je završen. Zeleno svjetlo isključuje se kada se otvore vrata i na kratko se na zaslonu u prozoru prikazuje sažetak programa*, na primjer, najviša temperatura.
	Crveno postojano svjetlo: oznaka pogreške. Na zaslonu se prikazuje poruka o pogrešci.
	Gumb za odabir štedljivog programa za proizvode koji nisu jako zaprljani.
	Gumb za odabir uobičajenog programa za uobičajeno zaprljane proizvode.
	Gumb za pokretanje programa.

* Prikazane informacije ovise o opcijama prikaza.

2.4 Opcije prikaza

Serviser može postaviti koje će se informacije prikazati na zaslonu.

2.4.1 Prikaz na zaslonu dok je program u tijeku

Zaslon se može postaviti tako da prikazuje neku od sljedećih mogućnosti dok je program u tijeku:

- Temperatura
- Vrijednost A_0
- Vrijednost A_0 / temperatura
- Preostalo vrijeme
- Temperatura / preostalo vrijeme
- Vrijednost A_0 / preostalo vrijeme
- Vrijednost A_0 / preostalo vrijeme / temperatura

Ako se odabere mogućnost s više od jednog parametra, parametri će se prikazivati naizmjenice. Vrijednost A_0 uvijek ostaje na 0 dok ne započne toplinska dezinfekcija. Kada temperatura dosegne 85 °C, vrijednost A_0 povećava se u skladu s temperaturom i vremenom.

2.4.2 Prikaz na zaslonu nakon završetka programa

Zaslon se može postaviti tako da prikazuje neku od sljedećih mogućnosti nakon završetka programa:



- Maks. temperatura
- Vrijednost A_0
- Vrijednost A_0 / maks. temperatura

Ako se odabere mogućnost s više od jednog parametra, parametri će se prikazivati naizmjenice.

3 UPUTE ZA UPOTREBU

3.1 Pregled programa

Ovdje su opisani standardni programi uređaja. Mogući su i drugi programi za gumb programa. Funkcije gumba može izmijeniti serviser.

Program	Štedljivo	Uobičajeno
Proizvodi	Lagano zaprljani predmeti	Za uobičajeno zaprljane proizvode
Tipka		
Postupak	Čišćenje Dezinfekcija Ventilacija (opcija) Kraj programa	Čišćenje Dezinfekcija Ventilacija (opcija) Kraj programa
Vrijeme*	6 – 10 min	7 – 11 min
Potrošnja energije	0,16 kWh	0,16 kWh
Potrošnja vode**	11 l +/- 10 %	18 l +/- 10 %

* Vremena postupka mogu se razlikovati ovisno o primijenjenom načinu hlađenja/ventilacije. Mogu varirati i ovisno o temperaturi i tlaku vode.

** Uključujući hlađenje.







3.2 Izvođenje programa

3.2.1 Pokretanje programa



UPOZORENJE!

Ako uređaj nije upotrebljavan dulje od 72 sata, potrebno je pokrenuti program s praznom komorom prije upotrebe uređaja za čišćenje predmeta.

1. Otvorite vrata.
2. Položite proizvode koje želite očistiti u držač.
3. Zatvorite vrata.
4. Odaberite program:
 - Uobičajeni program: Pritisnite , a zatim .
 - Štedljivi program: Pritisnite , a zatim .
5. Žuto svjetlo na  trepće šest sekundi. Za to vrijeme program se može zaustaviti tako da se pritisne .

3.2.2 Tijekom programa



UPOZORENJE!


Ako zasvijetli crveni pokazivač, došlo je do pogreške. Postupak je prekinut i treba ga ponoviti.

3.2.3 Nakon dovršetka programa



UPOZORENJE!

Nakon završetka programa predmeti mogu biti vrući. Ako je temperatura proizvoda viša od 60 °C, na zaslonu će se prikazivati U7.

1. Kada je program završen:
 - uključuje se zeleno svjetlo na .
 - Vrata će se automatski otključati.
 - Hlađenje/ventilacija proizvoda može se nastaviti nakon završetka programa (opcija) i završiti kada se vrata otvore.
2. Otvorite vrata i izvadite proizvode.

3.3 Hlađenje

Ventilator se pokreće kada završi dezinfekcija:

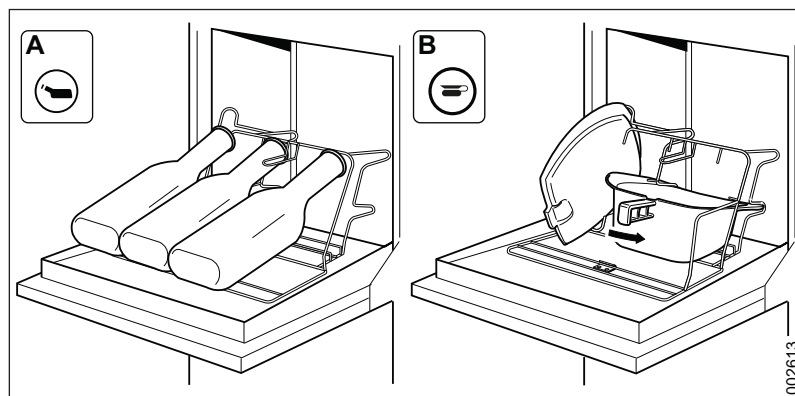
- topli zrak odvodi se iz komore.
- Novi zrak uvodi se kroz HEPA filter.

Predmeti koje treba oprati hlade se na sljedeći način:

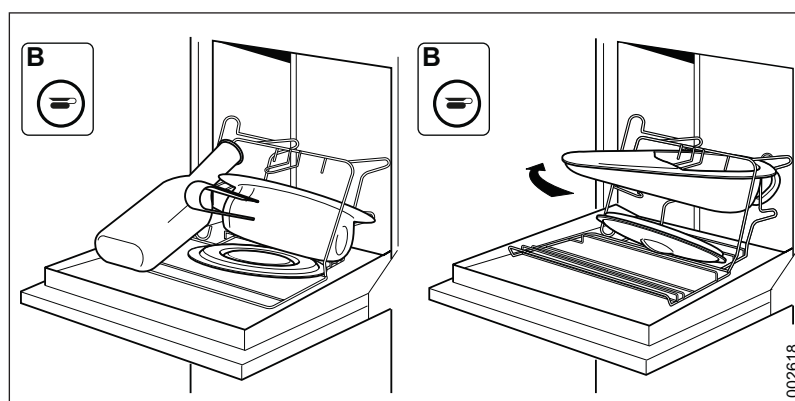
- Unutarnje hlađenje: Predmeti koje treba oprati hlade se vodom iz spremnika. Ova vrsta hlađenja ne zadovoljava u potpunosti normu EN ISO 15883.
- Ventilator (opcija): predmeti su ohlađeni hladnim zrakom s vanjskog ventilatora. Zrak se uvodi kroz HEPA filter.

Hlađenje/ventilacija proizvoda može se nastaviti nakon završetka programa (opcija). Kada se zeleno svjetlo uključi, hlađenje/ventilacija može se završiti otvaranjem vrata.

3.4 Primjeri predmeta i odabira programa



Slika 3. Primjer predmeta za štedljivi program (A) i uobičajeni program (B)



Slika 4. Primjer predmeta za uobičajeni program (B)

4 ODRŽAVANJE

4.1 Komora za ispiranje

U slučaju nakupljanja kamenca on se mora ukloniti odgovarajućim sredstvom za uklanjanje kamenca kao što je Arjo Clean Neutralizer Plus. Prije uklanjanja kamenca pogledajte upute za informacije o sredstvu.

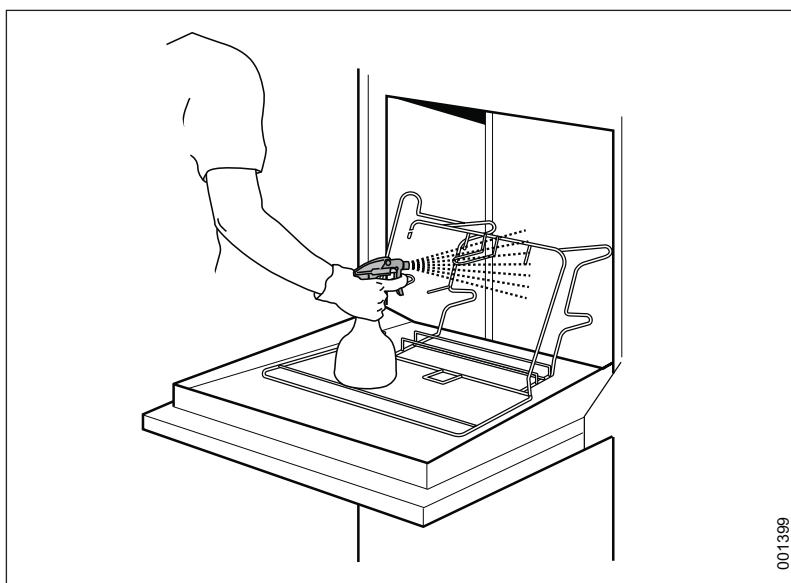
4.2 Vanjski dijelovi



UPOZORENJE!

Uređaj ne zalijevajte niti ispirite crijevom za vodu.

Vanjski dijelovi uređaja mogu se čistiti i dezinficirati sredstvom za čišćenje na bazi alkohola ili medicinskim alkoholom. Područje oko zaslona treba čistiti sredstvom na bazi alkohola.



Slika 5. Čišćenje uređaja

4.3 Preventivno održavanje

Radi sigurnosti nikad nemojte preinačivati opremu niti upotrebljavati nekompatibilne dijelove.

4.3.1 Redovito održavanje

Potrebno je obavljati povremeno održavanje i testiranje sustava da bi se zajamčila sigurnost i pravilan rad uređaja.

Količina potrebnog održavanja uglavnom ovisi o kvaliteti ulazne vode i učestalosti upotrebe uređaja. Interval održavanja morat će se odrediti u svakom pojedinom slučaju. Arjo preporučuje da se navedene radnje održavanja obavljaju u intervalima u skladu s tablicom za servisiranje.

4.3.2 Tablica za servisiranje

Napomena!

Tablica za servisiranje prikazana je samo za informativne svrhe.

**UPOZORENJE!**

Zahvate održavanja smiju provoditi samo ovlašteni serviseri.

**UPOZORENJE!**

Uređaj je priključen na napajanje i neke su komponente pod naponom.

Tablica za servisiranje u nastavku prikazuje preporučene intervale održavanja.

Uz ispitivanje sustava preporučujemo provođenje odgovarajućih ispitivanja čišćenja i temperature u skladu s normom EN ISO 15883.

	Mjera	Godišnje/ 7500 ciklusa	Svake druge godine/15000 ciklusa	Vrijeme* (minute)
1	Općenito			
1.1	Provjerite kabele i spojna mjesta.	•		10
1.2	Provjerite rad ventilatora za hlađenje. Po potrebi očistite.	•		5
1.3	Provjerite je li ploča s naljepnicama čvrsto pričvršćena, neoštećena i čitljiva.	•		2
1.4	Provjerite rade li ispravno brava vrata i prekidač.	•		5
1.5	Provjerite jesu li postavljeni znak o položaju proizvoda i upute za pomoć.	•		1
1.6	Provjerite kodove pogreški i broj postupaka.	•		2
2	Komora			
2.1	Provjerite pokreću li se rotirajuće mlaznice slobodno. Po potrebi očistite.	•		20
2.2	Provjerite jesu li fiksne mlaznice začepljene prljavštinom i naslagama. Po potrebi očistite.	•		20
2.3	Provjerite ima li curenja u priključcima mlaznica i na spojevima crijeva i komore.	•		-
2.4	Provjerite radi li senzor temperature pravilno.	•		10
2.5	Provjerite jesu li brtva vrata i brtva komore nepropusne. Po potrebi očistite ili zamijenite.	•		10
2.6	Provjerite postolje nosača predmeta.	•		2

	Mjera	Godišnje/ 7500 ciklusa	Svake druge godine/15000 ciklusa	Vrijeme* (minute)
2.7	Provjerite je li spoj odvoda preljeva i komore čvrst.		•	-
2.8	Očistite unutrašnjost komore za ispiranje.	•		10
2.9	Provjerite vrata i oprugu vrata.		•	15
3	Spremnik za obradu			
3.1	Po potrebi očistite.	•		-
3.2	Provjerite i očistite senzor razine.	•		5
3.3	Provjerite rade li ventili i ima li curenja na spojevima. Po potrebi očistite.	•		10
4	Parni generatori			
4.1	Provjerite ima li curenja u parnom generatoru, je li okolna izolacija čitava i provjerite da vruće površine nisu izložene.	•		5
4.2	Provjerite radi li parni generator pravilno.	•		10
5	Glavna crpka			
5.1	Provjerite je li glavna crpka dobro pričvršćena i pazite da nema curenja na spojevima.	•		5
6	Dozirni sustav			
6.1	Provjerite crijeva između pumpe za doziranje i nosača deterđenta. Zamijenite po potr.	•		5-10
6.2	Provjerite količinu za doziranje. Po potrebi prilagodite.	•		10-30
6.3	Zamijenite crijevo u dozirnoj crpki.	•		5
6.4	Provjerite radi li alarm za upozorenje na prazan spremnik. Po potrebi očistite ili zamijenite.	•		5
6.5	Provjerite rad nepovratnog ventila u parnom generatoru.	•		5
7	Priključak ispusta			
7.1	Provjerite je li spoj odvoda čvrsto pričvršćen i da ne curi.	•		5
8	Ventilator (opcija)			
8.1	Zamijenite HEPA filter.	•		10
8.2	Provjerite ispravan rada ventilator i provjerite jesu li spojevi nepropusni.	•		5
8.3	Provjerite rade li ispravno nepovratni ventili. Po potrebi očistite.	•		10
8.4	Provjerite crijeva ventilatora.	•		5
10	Provjera funkcije (pri svakom servisiranju)			
10.1	Provedite cijeli postupak i pazite da nema odstupanja u odnosu na pravila povremenih provjera.			
10.2	Provjerite rade li sve žaruljice i alarmi na upravljačkoj ploči.			

* Potrebno vrijeme procjenjuje se prema punjenju i može varirati ovisno o postavkama instalacije, radnim uvjetima i razini opreme.

4.4 Uređaji koji se ne upotrebljavaju

Uređaj koji se ne upotrebljava trebalo bi isprazniti. Obratite se serviseru.


5 ALARM

5.1 Oznaka alarma



UPOZORENJE!

Ako je postupak dezinfekcije prekinut, proizvodi nisu čisti. Proizvode treba ponovno obraditi.

Ako se uključi crveno svjetlo na , dezinfekcija je prekinuta. Na zaslonu se prikazuje poruka o pogrešci, pogledajte "Otklanjanje pogrešaka".



5.2 Potvrda poruke o pogrešci



UPOZORENJE!

To smije obavljati samo ovlašteno osoblje.

Neke je poruke potrebno potvrditi prije nego što se uređaj može vratiti u normalan način rada. Kada se uzrok pogreške pronađe i pogreška ispravi, poruka o pogrešci potvrđuje se na sljedeći način:

Najprije pritisnite gumb , a zatim gumb . Držite oba gumba pritisnuta 5 sekundi. Ako se pogreška ne otkloni, poruku o pogrešci nije moguće potvrditi, Uređaj je sada spreman za rad. Ponovno pokrenite prekinuti program za dezinfekciju predmeta. Ako se pogreška nastavi pojavljivati, potražite pomoć servisera.

5.3 U slučaju nestanka struje

Ako tijekom postupka nestane struje, uređaj ostaje zaključan. Po povratku struje uređaj automatski ponovno započinje postupak.

6 RJEŠAVANJE PROBLEMA

6.1 Popis kodova

U tablici u nastavku opisane su poruke o pogreškama koje se mogu generirati, kao i moguće mjere.

Kod	Opis	Mjera
U1	Niska razina sredstva za uklanjanje kamenca	Nadopunite sredstvo za uklanjanje kamenca.
U2	Razina sredstva potrebnog za postupak niska	Nadopunite sredstvo za obradu.
U3	Niska razina sredstva za pomoć pri ispiranju	Nadopunite sredstvo za pomoć pri ispiranju.
U7	Upozorenje na visoku temperaturu proizvoda	Pričekajte da se predmeti ohlade.
U9	Upozorenje o neaktivnosti	Uređaj nije korišten 72 sata. Program s praznom komorom mora se pokrenuti prije upotrebe uređaja za čišćenje predmeta.
H6	Pokušaj pokretanja programa s otvorenim vratima	Zatvorite vrata (uređaj će pokušati ponovno započeti program). Ako se pogreška ponovno pojavi, obratite se ovlaštenim serviserima.
H7	Vrata se ne mogu zaključati	Potvrdite pogrešku u skladu s gore opisanim postupkom. Ispravno zatvorite vrata. Pokušajte ponovno započeti program. Ako se pogreška ponovno pojavi, obratite se ovlaštenim serviserima.
H8	Vrata se ne mogu otključati	Pogrešku potvrdite na način opisan na prethodnoj stranici. Ako se pogreška ponovno pojavi, obratite se ovlaštenim serviserima.
F1	Pogreška senzora temperature	Obratite se ovlaštenim serviserima.
F4	Logička pogreška vrata, vrata su zaključana, a nisu zatvorena.	Obratite se ovlaštenim serviserima.
F7	Temperatura potrebna za dezinfekciju nije postignuta.	Obratite se ovlaštenim serviserima.
F8	Vrata su se otvorila/otključala tijekom postupka	Obratite se ovlaštenim serviserima.
F9	Pogreška postavki (pogreška E2)	Obratite se ovlaštenim serviserima.
F10	Spremnik se ne može napuniti/isprazniti	Obratite se ovlaštenim serviserima.
F11	Curenje	Obratite se ovlaštenim serviserima.
F13	Pogreška u programu	Obratite se ovlaštenim serviserima.

6.2 Vrste kodova

- Ux je kod informacije.
- Hx je kod rukovanja.
- Fx je kod pogreške.

7 DETERDŽENT

7.1 Upotreba deterdženta

**UPOZORENJE!**

Upotreba drugih deterdženata, osobito kiselih, može oštetiti uređaj (pumpe za doziranje, parne generatore i cijevi).

**UPOZORENJE!**

Pročitajte upute za spremnik kako biste saznali dodatne upute o upotrebi deterdženta.

Uređaj je prošao ispitivanja s deterdžentima tvrtke Arjo. Preporučujemo upotrebu deterdženata tvrtke Arjo.

- Činjenica da su određene kemikalije preporučene u priručniku ne znači da proizvođač uređaja prihvaća odgovornost za bilo kakav utjecaj koji to sredstvo može imati na proizvode koji se peru.
- Promjene u sastavu, uvjetima i sl. o kojima proizvođač nije izvijestio mogu utjecati na rezultat postupka čišćenja.
- Uvijek se pridržavajte uputa proizvođača instrumenta kada upotrebljavate nove instrumente.
- Količina doziranja ovisi o kvaliteti vode. Više informacija potražite u specifikaciji proizvoda za procesne kemikalije.

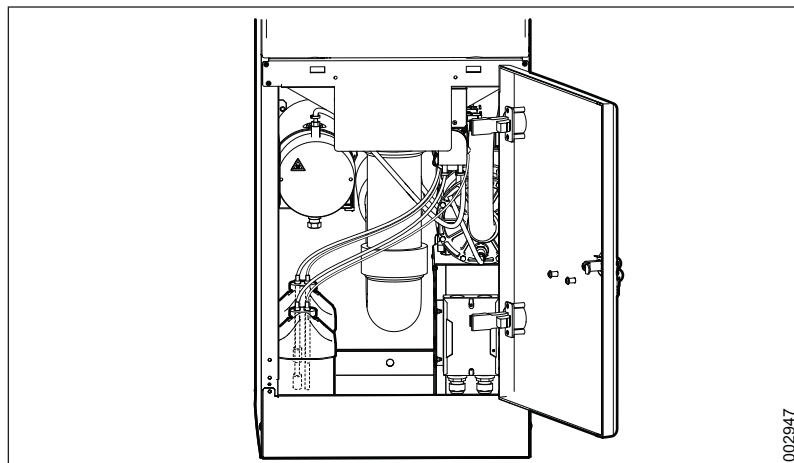
7.2 Deterdžent za ispiranje

Od prodajnih tvrtki Arjo mogu se naručiti sljedeći deterdženti.

Sredstvo	Opis
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER DETERGENT	Blagi lužnati deterdžent namijenjen automatskom čišćenju spremnika s ljudskim izlučevinama.
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER RINSE	Blaga lužnata otopina namijenjena automatskom ispiranju spremnika s ljudskim izlučevinama i cjevovoda sustava radi sprečavanja nakupljanja kamenca.

7.3 Položaj

Na slici u nastavku prikazano je, na primjer, mjesto postavljanja deterdženta za samostojeći model.



Slika 6. Primjer smještaja deterdženta

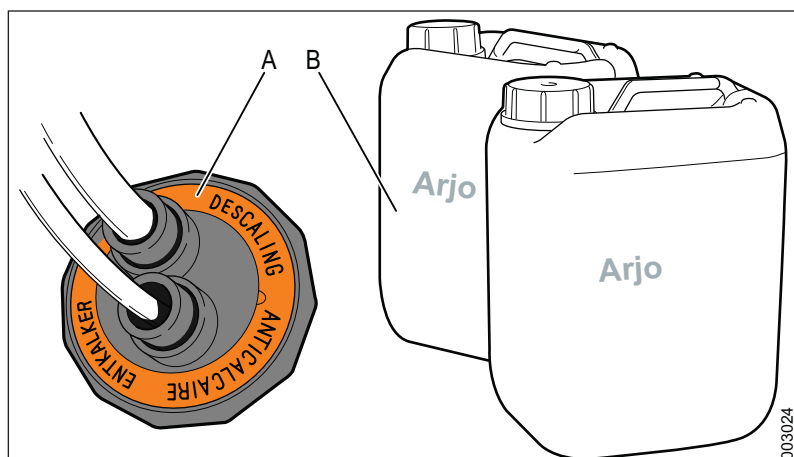
7.4 Uključivanje

UPOZORENJE!



Kako ne bi došlo do oštećenja očiju i kože, uvijek upotrebljavajte zaštitne naočale i rukavice. Ako dođe do kontakta, isperite s puno vode. U slučaju iritacije očiju ili kože obratite se liječniku. Uvijek pročitajte sigurnosno-tehnički list materijala za deterdžent.

Prilikom zamjene s novim spremnikom uvijek provjerite je li deterdžent ispravno spojen. Boja prstena na alarmu za nisku razinu (A) treba biti ista kao na stranici spremnika (B).



Slika 7. Provjera deterdženta

8 KVALITETA VODE



UPOZORENJE!

Dužnost je kupca osigurati vodu odgovarajuće kvalitete za uređaj za pranje i dezinfekciju.

Kvaliteta vode koja se upotrebljava u svakom stupnju čišćenja ima važnu ulogu za dobar rezultat čišćenja.

8.1 Preduvjeti

Voda korištena u svakom stupnju mora odgovarati:

- materijalu od kojeg je uređaj izrađen.
- Kemijskim sredstvima koja se upotrebljavaju u postupku.
- Zahtjevima koje nalažu razni stupnjevi postupka.

8.2 Glavni čimbenici

Glavni čimbenici dobre kvalitete vode:

Tvrdoća: Visoka tvrdoća izazvat će nakupljanje kamenca u uređaju za pranje i dezinfekciju, što će dovesti do loših rezultata čišćenja.

Ionski zagađivači: Visoka koncentracija ionskih zagađivača može izazvati koroziju i pigmentaciju nehrđajućeg čelika. Teški metali poput željeza, mangana ili bakra izazivaju tamnjenje instrumenata.

Mikrobiološki zagađivači: Predmeti koji se peru obrađeni su tako da budu otporni na mikroorganizme i njihove nusproizvode, što može izazvati simptome slične groznici ako dospiju u ljudski organizam. Upotrebljavajte vodu koja ne povećava biološko opterećenje.

Sanitarne kemikalije: Visoka koncentracija i izloženost sanitarnim kemikalijama mogu izazvati koroziju i pigmentaciju nehrđajućeg čelika.

8.3 Preporuke

- Tvrtka Arjo preporučuje da voda koja se upotrebljava za predispiranje, pranje i završno ispiranje bude voda kvalitete pogodne za piće u skladu sa smjernicama.
- Preporučena kvaliteta vode jest voda za piće s maks. 5°dH.
- Detaljne informacije o prihvatljivoj kvaliteti vode možete pronaći u dokumentu „Smjernice za kvalitetu vode za piće”, koji je izdala Svjetska zdravstvena organizacija (WHO, World Health Organization).

8.4 Lokalni standardi

Potrebno je pridržavati se lokalnih standarda u slučajevima kad su stroži od preporuka tvrtke Arjo. To posebno vrijedi ako se za završno pranje/dezinfekciju upotrebljava pročišćena voda.

Dodatne savjete trebalo bi potražiti od proizvođača kemijske i medicinske opreme.

8.5 Lokalni standardi, uobičajene specifikacije

Tipična specifikacija za pročišćenu vodu:

pH	5,5 – 8
Vodljivost	<30 $\mu\text{s}.\text{cm}^{-1}$
TDS	<40 mg/l
Maksimalna tvrdoća	<50 mg/l
Klor	<10 mg/l
Teški metali	<10 mg/l
Fosfati	<0,2 mg/l kao P_2O_5
Silikati	<0,2 mg/l kao SiO_2
Endotoksini	<0,25 EU/ml
Ukupan broj mikroorganizama	<100 na 100 ml

9 EKOLOŠKA DEKLARACIJA PROIZVODA

	Plastika		Nehrđajući čelik	
	FD1600	FD1605 UB	FD1610	FD1615 UB
Ukupna težina kg / % po težini	90 / 100	65 / 100	100 / 100	75 / 100
Mehanički dijelovi				
Nehrđajući čelik	41 / 45,5	21 / 32,3	60 / 60	35 / 46,6
Čelik	1 / 1,1	1 / 1,5	1 / 1	1 / 1,3
Lijeivano željezo	13 / 14,4	13 / 20	13 / 13	13 / 17,3
Bakar	1 / 1,1	1 / 1,5	1 / 1	1 / 1,3
Plastika	25 / 27,7	25 / 38,4	16 / 16	16 / 21,3
Guma	3 / 3,3	3 / 4,6	3 / 3	3 / 4
Ostali mehanički dijelovi	2 / 2,2	2 / 3	2 / 2	2 / 2,6
Električni dijelovi / elektronika				
Ožičenje	1 / 1,1	1 / 1,5	1 / 1	1 / 1,3
Tiskane pločice	0,2 / 0,2	0,2 / 0,3	0,2 / 0,2	0,2 / 0,3
Drugi sastavni dijelovi	2,8 / 3,1	2,8 / 4,3	2,8 / 2,8	2,8 / 3,7

9.1 Komentari

Drugi dijelovi koji se sastoje od crpki, motora za vrata itd., koji se ne mogu izvagati ili podijeliti na način kao i ostali dijelovi. Uređaj ili njegovi dijelovi ne sadrže živu.

9.2 Distribucija

Uređaji su pakirani na drvene palete i obloženi valovitim kartonom ili omotani plastikom. Korisnik je dužan razvrstati i reciklirati materijale upotrijebljene za pakiranje.

9.3 Upotreba

Uređaj za ispiranje i dezinfekciju utječe na okoliš tijekom čitavog vijeka trajanja. Prema našoj procjeni najveći utjecaj na okoliš imaju potrošnja električne energije i vode. Tijekom cijelog vijeka upotrebe uređaji ukupno potroše približno 11. 000 kWh električne energije i približno 1300 m³ vode. Ukupno se oko 210 litara deterdženta ispusti u sustav odvodnje, ovisno o programima/doziranjima uređaja.

9.4 Odlaganje otpada

Ovaj uređaj uglavnom je izrađen od nehrđajućeg čelika, plastike/gume/stakla i drugih metala koji se mogu reciklirati. Kada se uređaj otpiše, potrebno je reciklirati materijale. Žice i tiskane pločice sadrže tvari opasne po okoliš, poput olova, kadmija, PVC plastike i bromiranih usporivača plamena, pa ih je potrebno reciklirati kao elektronički otpad. Plastiku i gumu treba zasebno sortirati.

9.5 Teretne palete

Palete za dostavu uređaja proizvedene su i označene u skladu s ISPM15 standardom. To znači da je drvo korišteno za pakiranje osušeno i tretirano toplineom, KD 56°C / 30 min.

10 ODLAGANJE U OTPAD

Oprema koja ima električne i elektroničke komponente mora se rastaviti i reciklirati sukladno Direktivi o otpadnoj električnoj ili elektroničkoj opremi (OEEO) ili lokalnim ili nacionalnim propisima.

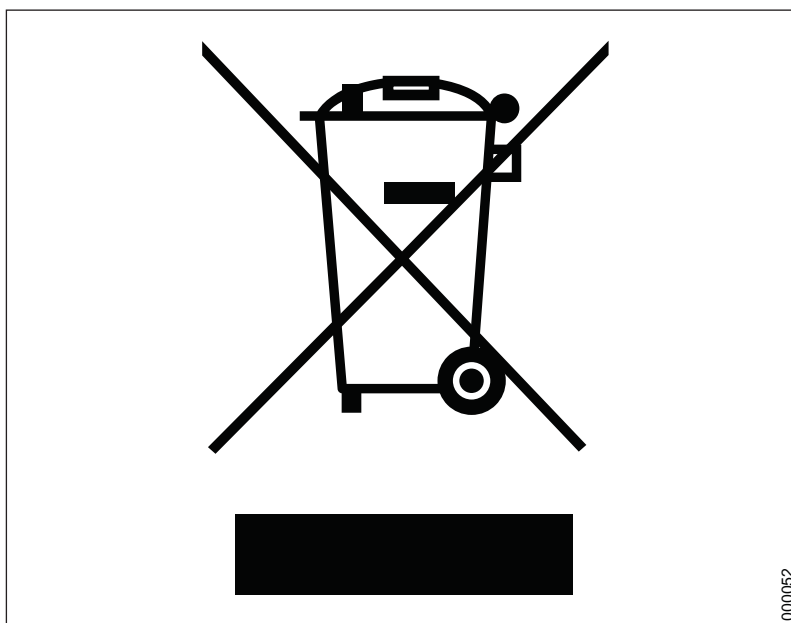
Tekućine za dezinfekciju – ako imate dodatne tekućine, slobodno ih izlijte u odvod s tekućom vodom. Ti su proizvodi topivi u vodi i uobičajeno se miješaju s vodom kad se upotrebljavaju za čišćenje, općina ih tretira na isti način kao proizvode za čišćenje.

Ambalažne spremnike treba reciklirati u skladu s nacionalnim ili lokalnim propisima.



UPOZORENJE!

Proizvod može biti kontaminiran i mora se dezinficirati prije recikliranja.



Slika 8. Simbol recikliranja

000052

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelize, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック
第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797